

SPIKES-SPIDER ADAPTER

et comment on monte l'adaptateur

L'adaptateur doit être monté sur les roues de votre véhicule avant de pouvoir installer les Spikes-Spider. Il doit être posé sur les roues motrices de préférence

ce avant la saison hivernale (si 4 roues motrices, le montage doit être effectué sur les roues avant).

SPIKES-SPIDER ADAPTER

and how to mount the adapter

Before using your Spikes-Spider the adapter must be mounted on the driving wheels. Please note: with 4 wheel drive vehicles - consult the vehicle's hand-

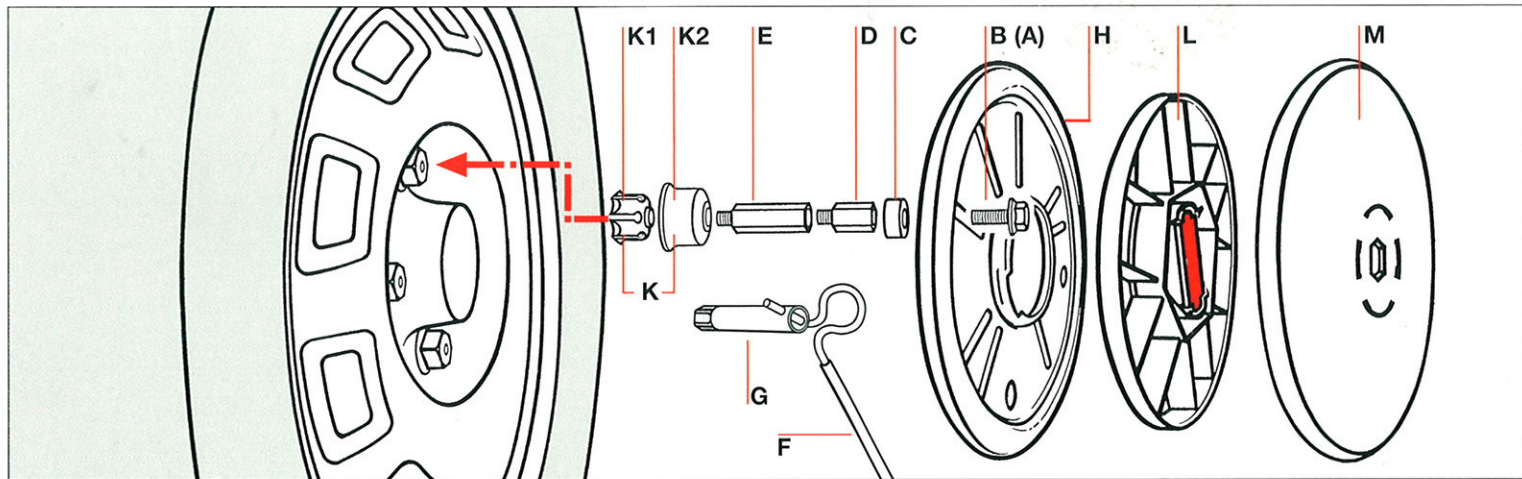
book, for which wheels to mount snow chains. You only need to do this once, at the beginning of the winter season.

SPIKES-SPIDER ADAPTER

en hoe de adapter te monteren

Om uw Spikes Spider te kunnen gebruiken moeten eerst de adapters op de beide aandrijfwielen worden gemonteerd (voor bevestiging op 4-wielaan-

gedreven auto's altijd eerst instructieboekje van auto raadplegen, meestal voorwiel(en) - éénmalige handeling voordat de winterperiode begint.



Un set adaptateur se compose de:

A-E 1 set de pièces de fixation et de distance de différentes longueurs et une clé à tube **G** (au total 41 pièces)
G 1 clé dynamométrique
H 2 Moyeux plats (métal)
K 1 set composé d'éléments fix clip 10 parties intérieures

K1 et 10 parties extérieures
K2
L 2 anneaux de verrouillage (matière synthétique)
M 2 enjoliveurs

+ 1 indicateur de distance avec notice de montage des adaptateurs

An Adapter set consists of:

A-E 1 plastic bag containing hexagonal screws, various sized spacers and a box spanner **G**, in all totalling 41 items.
F 1 torsion bar
H 2 mounting plates
K 1 plastic bag containing the Fix-Clips, made up of 10 inner

Parts **K1** and 10 outer parts
K2
L 2 locking discs (synthetic)
M 2 hub covers

+ 1 distance gauge with mounting instructions for the adapter

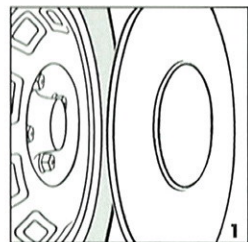
De adapterset bestaat uit:

A-E 1 Zakje met zeskantbouten, afstandshouders van verschillende lengte en een pijpsleutel **G**, in totaal 41 onderdelen
F 1 een roodkleurige draaimoment hulpsleutel
H 2 Adapterplaten

K 1 Zakje met klembevestigingselementen „Fix-Clip”, bestaande uit 8 binnenhulzen **K1** en 8 buitenhulzen **K2**
L 2 Vergrendelingsringen (kunststof)
M 2 Afdekplaten

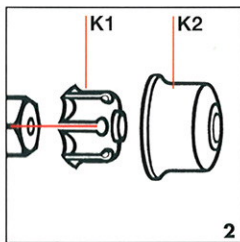
+ 1 Meethulp met montage-instructie voor de adapters

NOTICE DE MONTAGE



1. Préparatif:

Les enjoliveurs ou les cache-boulons doivent être enlevés.

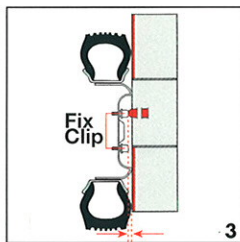
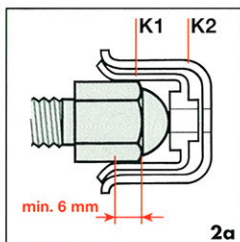


2. Montage du Fix-Clip:

Le Fix-Clip **K** se compose d'une partie intérieure et d'une partie extérieure. Le Fix-Clip intérieur **K1** doit être emboîté sur l'écrou et enfoncé jusqu'à la butée.

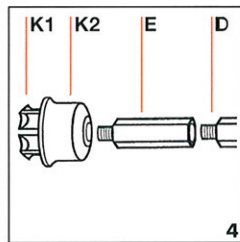
Attention: Le Fix-Clip intérieur doit être posé de telle sorte que les 6 arêtes de l'écrou soient visibles à travers les fentes.

Si des écrous spéciaux sont en place, veuillez à ce que le Fix-Clip **K1** les couvre d'au moins 6 mm. Puis le Fix-Clip extérieur **K2** doit être posé sur le Fix-Clip intérieur **K1**.



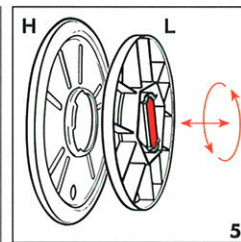
3. Mesure des distances:

Mesure des distances entre le Fix-Clip et le moyeu plat. Maintenant vous devez mesurer la distance entre le Fix-Clip et le moyeu plat. Cette distance devra être comblée grâce aux éléments de distance 1 à 8. Tirez la flèche rouge de l'indicateur de distance jusqu'à la butée. Puis, comme sur le croquis, positionnez l'indicateur de distance sur les pneus de telle sorte que la pointe noire de la flèche touche un Fix-Clip. Afin de pouvoir lire la distance, les arêtes rouges de l'indicateur de distance doivent toucher en même temps le pneu ou la jante. La distance apparait entre les flèches rouges en dessous de l'indication "Lire la distance ici" et vous précisez lequel des 8 éléments de distance est nécessaire pour la fixation du moyeu plat.



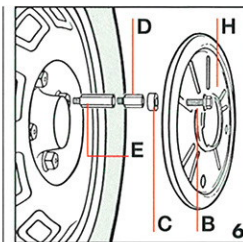
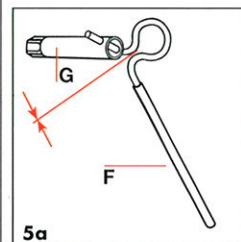
4. Éléments de distance:

Si pour la fixation du moyeu plat vous nécessitez les éléments de distance 3 à 8, vissez tout d'abord l'élément de distance **E** et/ou **D** dans le Fix-Clip. Puis, ceux-ci seront fixés à l'aide de la clé à tube **G** et de la clé dynamométrique **F** (voir croquis 5a). Positionnez la clé à tube sur l'élément de distance, enfiler la partie courte de la clé dynamométrique dans les ouvertures de la clé prévues à cet effet puis tournez vers la droite jusqu'à ce que les 2 arrondis de la clé dynamométrique se touchent. Les Fix-Clips sont ainsi bloqués sur les écrous.



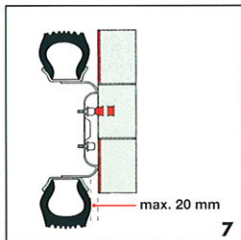
5. Montage des moyeux plats adaptateurs:

Après avoir pris connaissance de la distance, vous devez monter les moyeux plats comme suit: Retirez les moyeux plats de l'emballage du set Spikes-Spider et débloquez l'anneau de verrouillage en tirant la barre de sécurité centrale vers vous tout en faisant un mouvement de rotation.



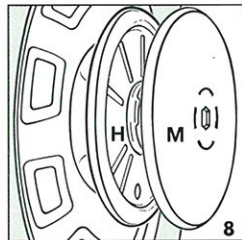
6. Montage du moyeu plat:

Vous pouvez maintenant visser le moyeu plat sur l'élément de distance. Passez la 1^{ère} vis à travers la rainure du moyeu plat entre les deux trous. Procédez comme suit pour les vis restantes: Pour les jantes à 3- et 6-trous, utilisez les rainures portant le n° 3. Dans le cas où votre jante comporte 4 trous, utilisez les rainures portant le n° 4. De même, si votre jante comporte 5 trous, utilisez les rainures portant le n° 5. (pour les jantes à 5 trous il restera une rainure libre; voir P 2). Si vous utilisez la vis **B** et l'élément de distance **C** (**B** est toujours utilisé avec **C**), passez tout d'abord la vis **B** à travers la rainure du moyeu plat, l'élément de distance **D** venant se placer derrière le moyeu sur la vis. Vous pouvez maintenant visser à fond le moyeu plat sachant que pour les variantes 1 et 2 le moyeu plat est fixé directement sur les Fix-Clip.



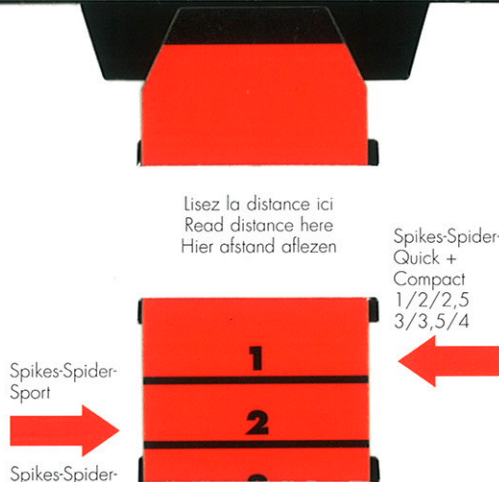
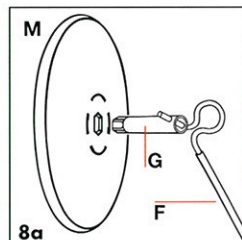
7. Cas exceptionnel:

Si l'indicateur de distance ne touche pas la roue parce que la jante est trop avancée par rapport à la roue, vous pouvez tout de même monter le moyeu plat à condition que la distance entre l'indicateur et la roue ne dépasse pas 20 mm. Si la partie centrale de votre moyeu plat repose sur la jante, utilisez les éléments de distance d'une mesure supérieure.



8. Montage des enjoliveurs:

Si vous n'utilisez pas vos Spikes-Spider, posez vos enjoliveurs comme suit: Insérer la clé à tube **G** dans l'hexagone central de l'enjoliveur et placer le sur le moyeu central **H**. Une légère pression et une rotation sur la droite jusqu'à la butée assure le maintien de l'enjoliveur. Vous pouvez installer vos Spikes-Spider à tout moment. Consultez à cet effet la notice d'utilisation.



Lisez la distance ici
Read distance here
Hier afstand aflezen

Spikes-Spider-Quick + Compact
1/2/2,5
3/3,5/4

Spikes-Spider-Sport



Spikes-Spider-Quick
0/1,5

L'indicateur de distance

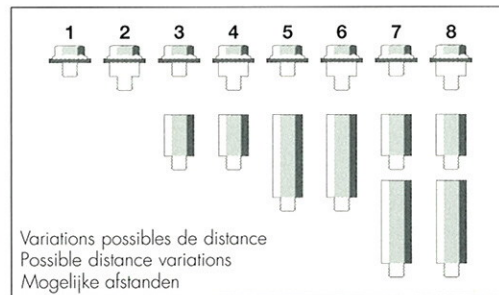
En cas de doute utilisez une

Distance gauge

If necessary choose next distance variation

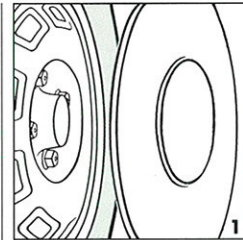
Meethulp

Bij twijfel een grotere afstand kiezen



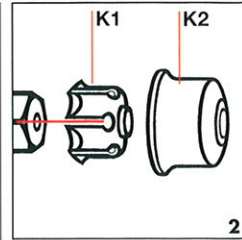
Variations possibles de distance
Possible distance variations
Mogelijke afstanden

MOUNTING INSTRUCTIONS



1. Preparation:

Remove all ornamental hub fittings, hub caps and nut-/bolt caps.

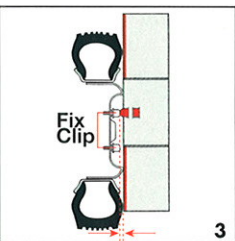


2. Mounting the Fix-Clip:

The Fix-Clip **K** has two parts. (diag. 2) Place the Fix-Clip inner part **K1** on the wheel nuts/studs and slide them firmly on. It is important that the corners of the wheel nut fit into the cut out groove of the Fix-Clip **K1**.

Swap the locking wheel nut with a standard wheel nut from the other axel. The locking wheel nut on a 5 stud axel can remain in place. Some vehicles have domed wheel nuts. In this case the inner part of a Fix-Clip **K1** must grip at least 6 mm in depth of the wheel nut (plate 3a).

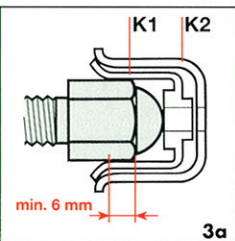
Slide outer Fix-Clip part **K2** over inner Fix-Clip **K1**. Note: For aluminium wheels with deeply recessed wheel nuts use spacer **E** as an extension (plate 4) and partly screw it into **K1**, mount **K1**, unscrew extension **E**.



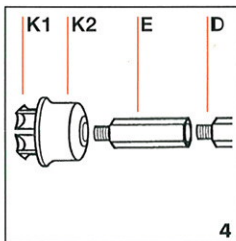
3

3. Which spacer do I need for my car?

This instruction card is also your distance gauge. Open out card fully. Extend the central red tongue and place it on top of a Fix-Clip (K2). Slowly push the open card towards the Fix-Clip until the red edges of the card touches the wheel rim/tyre wall. A reading can now be made. The number on the tongue will line up with one of the printed arrows which also lists the Spikes-Spider model and code that you have. The number indicated will match one of the displayed spacer fittings. (pictured below the tongue)



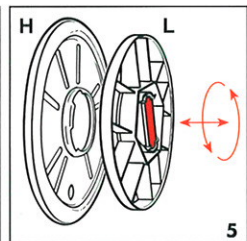
3a



4

4. To fit spacers:

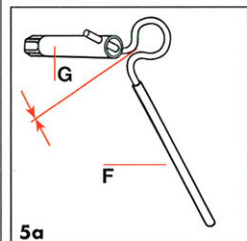
After using the distance gauge and selecting the correct spacers required screw the first spacer (if needed) into Fix-Clip assembly K1/K2 and tighten it to the correct tension using the box spanner and red torsion bar (G + F) (diag. 5a). Then fix a further spacer to the first (if necessary) and tighten fully. If no spacers are needed, just bolts continue to next instructions 5.



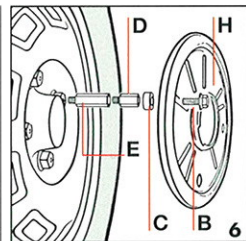
5

5. Separating the mounting plate from the locking disc:

Pull out central red lever and turn anticlockwise.



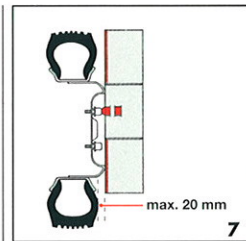
5a



6

6. Fitting the mounting plate

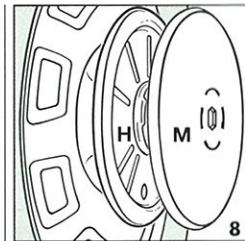
Having chosen the correct length of bolts from the spacer bag, place one through the hole in the mounting plate between the two holes. (If the nylon spacer is required place it on the reverse of this bolt now). Screw this first bolt into one of your already mounted spacers. Line up the other holes in the mounting plate with the remaining spacers. (If the vehicle has 3- and 6-wheel nuts use the aperture marked "3", if the vehicle has five wheel nuts use the holes marked "5"). Now fit the remaining bolts through the mounting plate into the spacers. Tighten them diagonally using the box spanner and red torsion bar (diag. 5a).



7

7. Special cases

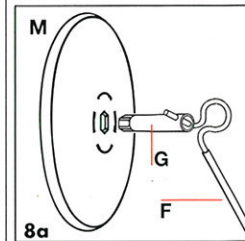
Should the distance gauge not reach the tyre walls because the centre of the wheel protrudes (diag. 7), the mounting plate can still be fitted provided there is a gap of no more than 20 mm between the red edges of the distance gauge and the tyres. Should the locking disc not fit correctly remove the mounting plate and increase the length of spacers slightly. (Refer to pictures of spaces/distance variations)



8

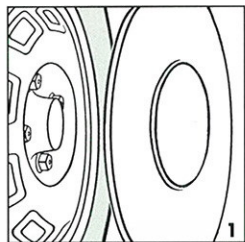
8. Attaching the hub cover:

When not using your Spikes-Spider cover the mounting plate with the Spikes-Spider hub cover. Place this box spanner over the central hexagon plastic nut in the center of the hub cover. Place into mounting plate and turn clockwise using the torsion bar (diag. 8a). It is important that the hub cover is fitted correctly and tight. Do not overtighten or use the torque bar. Please read carefully adhere to the Spikes-Spider user instructions found with your Spikes-Spider kit.



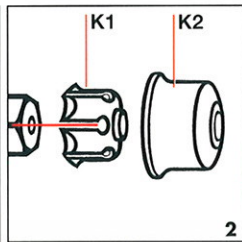
8a

MONTAGE-INSTRUCTIE



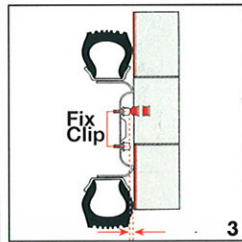
1. Voorbereiding

Van de betreffende wielen de eventueel aanwezige wielkoppen, naafkoppen en wielbout- resp. -wielmoerafdrekkingen, indien aanwezig, verwijderen.



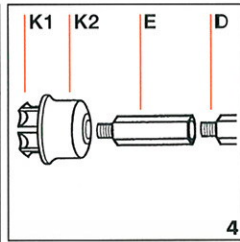
2. Montage van de Fix-Clip

De Fix-Clip **K** bestaat uit: een binnen- en buitenhuls. De Fix-Clip-binnenhuls **K1** over de wielbout-/moerkop plaatsen en tot de aanslag aandrukken. **Attentie:** de Fix-Clip-binnenhuls zo aanbrengen dat de 6 bout-/moerkanten door de sleuven zichtbaar zijn. Let bij dopmoeren er op dat de Fix-Clip-binnenhuls **K1** ten minste 6 mm over het zeskantdeel van de moer valt (zie afb. 2a). Vervolgens de Fix-Clip-buitenhuls **K2** op Fix-Clip-binnenhuls **K1** schuiven.



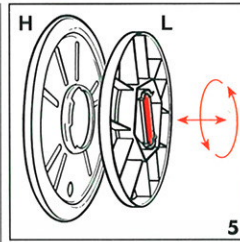
3. Lange of korte afstandshouders?

Als u deze kaart openvouwt kunt u hem als meethulp gebruiken om de afstand (ruimte) te meten tussen Fix-Clip en de te monteren adapterplaat; u kunt dan de juiste afstandshouders kiezen (8 mogelijkheden). Trek de rode schuifstrook (in het midden aan de zwarte punt) geheel uit. Zet deze meethulp nu zo tegen het wiel dat de zwarte punt van de schuifstrook precies op de bovenkant van een (al gemonteerde) Fix-Clip terechtkomt. Als de rode randen van de kaart links en rechts beide goed tegen de band of de velg aanliggen, kunt u de juiste benodigde afstand aflezen. Deze verschijnt tussen de rode pijlen met de aanwijzing „Hier afstand aflezen“; het getal bij de pijl, van het type dat u hebt, geeft aan welke (combinatie van) afstandshouders u voor de bevestiging van de adapterplaat moet gebruiken (1 van de 8 mogelijkheden, onderaan de schuifstrook afgebeeld). Leg deze klaar voor montage.



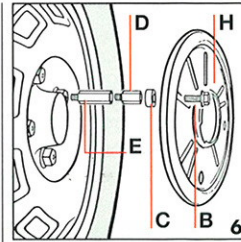
4. Afstandshouders

Indien de gemeten afstand tussen 3 t/m 8 valt, moeten eerst een afstandshouder **E** en/of **D** op de Fix-Clip worden aangebracht. Dit gebeurt middels de bijgevoegde pijpsleutel **G** en momentsleutel **F** waarvan het korte uiteinde door de beide gaten van de pijpsleutel wordt gestoken (afb. 5a). Draai nu de momentsleutel rechtsom tot de beide uiteinden van de bocht in de stang elkaar raken. Het is belangrijk, dat elke afstandshouder op de beschreven manier wordt aangedraaid. Hierdoor komt de Fix-Clip goed vast te zitten op de wielbout resp. -moer.



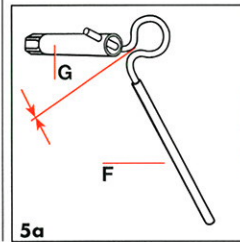
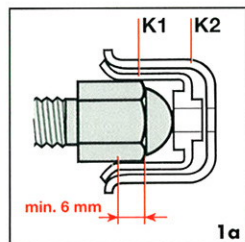
5. Montage van de adapter

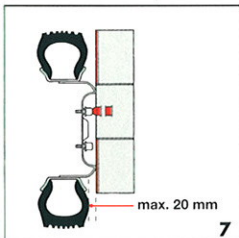
De adapterplaat wordt – afhankelijk van de gemeten afstand – direct op de Fix-Clip of op de eerder gemonteerde afstandshouder(s) bevestigd. Dit gaat als volgt: maak vergrendelingsring **L** van adapterplaat **H** los, door de klemgreep van ring **L** naar buiten te trekken en dan de ring zelf iets rechts- of linksom van de adapterplaat los te draaien. Schroef nu de adapterplaat vast op de Fix-Clips of op de al gemonteerde afstandshouders.



6. Adapterplaat monteren

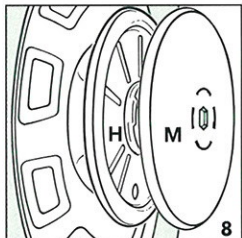
Gebruik uit het zakje bouten van de juiste lengte; steek de eerste bout door de sleuf welke zich bevindt tussen de twee ronde gaten in de adapterplaat. Steek de andere bouten bij de verschillende velgtypes door de volgende sleuven: gebruik bij 3- en 6-gats velgen de met „3“ gemarkeerde sleuven. Gebruik bij 4-gats velgen de met „4“ en bij 5-gats velgen de met „5“ gemarkeerde sleuven (bij 5-gats velgen blijft één sleuf vrij, zie ook punt 2). Bij gebruik van bout **B** en nylon afstandsring **C** (vaste combinatie): steek eerst bout **B** door de adapterschijf en schuif dan afstandsring **C** aan de achterzijde op het draadstuk van de bout. U kunt nu de adapterplaat op de voorgemonteerde afstandshouders – of als die niet nodig zijn direct op de Fix-Clips – bevestigen en de bouten met de pijpsleutel en momentsleutel vastdraaien (zie ook punt 5).





7. Speciale gevallen

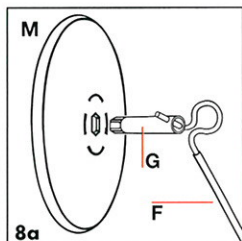
Als de meethulp niet tegen de band komt doordat de velg te ver uitsteekt, kan de adapterplaat toch worden gemonteerd, als de afstand tussen de rode randen van de kaart en de band niet groter is dan 20 mm. Na montage, bij wijze van controle, de vergrendelingsring aanbrengen en vergrendelen. Lukt dit niet, gebruik dan langere afstands-houders!



8. Afdek(sier)plaat aanbrengen

Als de Spikes Spiders niet worden gebruikt, brengt u afdekplaat **M** als volgt aan: pijpsleutel **G** in het midden van de afdekplaat steken en op adapterplaat **H** plaatsen (afb. 8a).

Draai de afdekplaat met momentsleutel **F** voorzichtig rechtsom tot hij vastklikt. Uw voertuig is nu gereed voor het gebruik met uw Spikes Spider. U kunt uw Spikes Spider op elk gewenst moment omleggen. Neem daarvoor de gebruiksaanwijzing van de Spikes Spider door.



L'indicateur de distance

(L'emploi voir colonne 3)

Distance gauge

(Application see column 3)

Meethulp

(werkwijze zie punt 3)



SPIKES-SPIDER ADAPTER